

Beatriz Marrodán Verdeguer

Algemesí (España)
bmverde.22@gmail.com
684272674



LinkedIn

PRESENTACIÓN

Soy traductora (ES/EN/FR/CAT), correctora y editora, con experiencia en transcripción, localización, interpretación, análisis y subtulado. Cuento con un grado en Traducción e Interpretación Interlingüística y varios cursos de certificación en traducción legal, educativa y técnica, lo que establece mi especialización en estos campos.

EXPERIENCIA

Servicios lingüísticos – *Freelance* (2021– Actualidad)

Colaboro con empresas (como TickTranslations, Pangeanic, LocalEyes, Seprotect, Mother Tongue, entre otras), revistas (*Supervisión21* o *Val/15*) y editoriales (como Bromera, Editex, Edelvives o Anaya). Mis servicios incluyen:

- **Traducción** y localización de diversas tipologías textuales y ámbitos.
- **Interpretación** consecutiva y simultánea.
- **Corrección** de estilo, ortotipográfica y revisión.
- **Copywriting con SEO.**
- **Transcripción** y **subtitulación.**
- **Apoyo lingüístico** y **análisis de datos lingüísticos.**

Intérprete – Despacho de abogados Manolo Ros, Alzira (2023)

Interpretación jurídica consecutiva. Combinación lingüística FR/ES.

Asistente de langue (Auxiliar de conversación) – Lycée Brizeux, Francia (2022 –2023)

Planificar y diseñar programas de estudio y situaciones de aprendizaje de acuerdo con los objetivos del curso, nivel de los estudiantes y los requisitos del currículo.

Traductora y correctora – ACNUR (2021–2023)

Voluntariado de traducción y corrección de textos generales, *chatbot*, guías y folletos. Combinación lingüística ES/EN<CAT.

Traductora y correctora – Revista Migala (2020-2022)

Traducción y corrección de artículos de ámbito artístico y cultural. Combinación lingüística ES<FR/EN.

Traductora jurídica – Ciudad de la Justicia de Valencia (2020)

Traducción de documentos legales y administrativos. Combinación lingüística ES<>FR.

FORMACIÓN

Grado en Traducción e Interpretación Interlingüística – Universidad de Valencia

Máster de Mediación Interlingüística e Intercultural – EIM

Máster de Profesorado de Educación Secundaria y Enseñanzas de Idiomas - UCAV

Curso de Localización de software y aplicaciones móviles EN/ES – Trágora Formación

Curso de Localización y traducción audiovisual – Traduversia

Curso de Traducción al español de textos jurídicos franceses – ISTRAD

Curso de Corrección profesional – Cálamo&Cran

HABILIDADES

Comunicativas

- ✓ Inglés (avanzado).
- ✓ Francés (avanzado).
- ✓ Valenciano (nativa).
- ✓ Español (nativa).

Informáticas

- ✓ Herramientas TAO y TA.
MemoQ, Wordfast, Memsources,
Trados, Smartcat, Passolo...
- ✓ Programas de organización como
Metricool y SEO.

Metódicas y analíticas

Personales

Adaptabilidad, iniciativa, proactividad,
creatividad y cooperación.